

CE 0359CS01943



2006533C

Original-Gebrauchsanleitung
V2/1218



ITALIANO

Indice

1. Sicurezza.....	158
1.1 Spiegazione dei simboli.....	158
1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza.....	159
1.3 Uso conforme alla destinazione.....	163
1.4 Utilizzo non conforme alla destinazione d'uso.....	163
2. Informazioni generali.....	164
2.1 Responsabilità del produttore e garanzia.....	164
2.2 Difesa dei diritti d'autore.....	164
2.3 Dichiarazione di conformità.....	165
3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio.....	165
3.1 Controllo della fornitura.....	165
3.2 Imballaggio.....	165
3.3 Stoccaggio.....	166
4. Parametri tecnici.....	167
4.1 Dati tecnici.....	167
4.2 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto.....	168
5. Installazione e utilizzo.....	169
5.1 Installazione.....	169
5.1.1 Montaggio e preparazione.....	170
5.1.2 Allacciamento del gas.....	170
5.2 Utilizzo.....	173
5.2.1 Proprietà e indicazioni importanti.....	173
5.2.2 Funzionamento dell'apparecchiatura.....	174
6. Pulizia e manutenzione.....	179
7. Possibili guasti.....	181

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Hotline tecnica - assistenza telefonica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuali di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!

Il presente manuale di utilizzo contiene la descrizione dell'installazione dell'apparecchiatura, il suo funzionamento e la manutenzione, ed è una fonte importante di informazioni e consigli.

Per usare correttamente e in piena sicurezza l'apparecchiatura è necessario conoscere e rispettare tutte le indicazioni sulla sicurezza e sul funzionamento in esso contenute.

Inoltre vanno rispettate le norme locali riguardanti la prevenzione degli incidenti e i principi di igiene e sicurezza sul lavoro.

Il manuale di utilizzo è parte integrante dell'apparecchiatura, e va conservato nei pressi dell'apparecchiatura, affinché le persone che installano l'apparecchiatura, che effettuano lavori di manutenzione, che utilizzano e puliscono l'apparecchiatura, possano avervi accesso.

Qualora l'apparecchiatura sia trasmessa a terze persone, sarà necessario conferirgli anche il presente manuale di utilizzo.

1. Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo lo stato dell'arte nel settore della tecnologia. Tuttavia l'apparecchiatura può essere fonte di rischi, se viene usata in modo scorretto o non conforme con la sua destinazione d'uso.

Tutte le persone che utilizzeranno l'apparecchiatura dovranno prendere in considerazione le raccomandazioni e le indicazioni contenute nelle presenti manuali di utilizzo.

1.1 Spiegazione dei simboli

Le indicazioni importanti riguardanti la sicurezza e questioni tecniche, sono state evidenziate nel presente manuale con opportuni simboli. Tali indicazioni vanno assolutamente rispettate, per evitare eventuali incidenti, con danni per la salute delle persone e danni per le cose.



PERICOLO!

Questo simbolo indica un pericolo diretto, tale da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



AVVERTIMENTO!

Questo simbolo indica situazioni pericolose, tali da provocare gravi lesioni corporee o la morte.



SUPERFICIE ROVENTE!

Il simbolo segnala la presenza di una superficie rovente durante il funzionamento dell'apparecchio. Il mancato rispetto dell'avvertenza può essere causa di ustioni!



PRUDENZA!

Questo simbolo indica la possibile comparsa di situazioni pericolose, tali da provocare lesioni leggere, il danneggiamento, il malfunzionamento e/ o la rottura dell'apparecchiatura.



INDICAZIONE!

Questo simbolo indica i consigli e le informazioni a cui attenersi per garantire un utilizzo dell'apparecchiatura privo di problemi ed efficace.

1.2 Indicazioni riguardanti la sicurezza



PRUDENZA!

L'apparecchiatura può essere utilizzata solo all'esterno!

L'uso del dispositivo in un ambiente chiuso è pericoloso e severamente VIETATO!

L'APPARECCHIATURA È DESTINATA UNICAMENTE ALL'USO DOMESTICO!

Gli elementi esterni possono scaldarsi notevolmente.

Tenere i bambini lontano dall'apparecchiatura!

- L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con limitata agilità fisica, sensoriale o mentale, oppure con esperienza insufficiente e/o conoscenza insufficiente, a meno che le tali persone non si trovino sotto la vigilanza di una persona responsa-bile per la loro sicurezza o abbiano ottenuto delle indicazioni, di come bisogna utilizzare l'apparecchio.
- I bambini dovranno essere controllati in modo tale che non giochino con l'apparecchiatura e non l'accendano.

- Durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, non lasciarla **mai** senza supervisione.
- L'apparecchiatura potrà essere utilizzata esclusivamente in condizioni tecniche tali da non suscitare dubbi e da garantire un utilizzo sicuro.

AVVERTIMENTO!

Qualora durante l'uso vengano rilevate non conformità di qualsiasi tipo nel funzionamento, portare tutte le manopole del gas in posizione "O" e chiudere la valvola sulla bombola del gas. Avvisare il servizio assistenza.

- Non usare l'apparecchiatura qualora presenti perdite, sia danneggiata o non funzioni correttamente.
- Impedire ai bambini l'accesso ai materiali di imballaggio, quali ad es.: sacchi di plastica ed elementi in polistirolo. **Rischio di soffocamento!**
- I lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio e accessori originali. **Non cercare mai di riparare da soli il dispositivo!**
- Non vanno utilizzati accessori o parti di ricambio diversi da quelli consigliati dal produttore. Questo può portare a situazioni pericolose per l'utilizzatore, l'apparecchiatura può danneggiarsi, o provocare danni alla salute e rischio per la vita delle persone, ed inoltre questo provoca la perdita della garanzia.
- Senza il consenso espresso del produttore, è vietato realizzare qualsiasi variazione o modifica dell'apparecchiatura, per evitare eventuali pericoli e per assicurare il funzionamento ottimale.



PERICOLI in caso di alimentazione a gas!

Per evitare i rischi, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- L'apparecchiatura può essere alimentata **solo con propano liquido**. Non provare **mai** a cambiare il gas utilizzato per l'alimentazione né ad utilizzare gas naturale. **Tale procedura può risultare molto pericolosa!**
- La bombola del gas dovrà essere sempre cambiata in un ambiente ventilato, privo di fonti di ignizione.
- La bombola andrà conservata sempre all'esterno o in un ambiente ben ventilato.
- Il dispositivo potrà essere conservato all'interno soltanto qualora la bombola del gas sia stata staccata e rimossa.
- L'allacciamento del dispositivo e lo stoccaggio della bombola del gas dovranno avvenire nel rispetto delle norme locali relative ai collegamenti al gas.
- Prima di **ogni** utilizzo, verificare tutte le condotte per scongiurare perdite. La tenuta dell'apparecchiatura andrà verificata unicamente all'aperto. Non cercare **mai** la perdita con fiamme libere ma usare acqua saponata (spray per la ricerca delle perdite).
- In presenza dei seguenti segnali, l'apparecchiatura dovrà essere immediatamente spenta e sottoposta a verifica:
 - odore di gas e fiamme gialle;
 - scoppiettii durante il funzionamento (un rumore leggero allo spegnimento del dispositivo è da ritenersi normale)
- Tutti gli elementi protettivi rimossi dal dispositivo prima dell'avviamento dovranno essere rimontati correttamente.

- Non smontare mai, durante il funzionamento dell'apparecchiatura, i regolatori del gas e gli altri elementi del dispositivo attraversati dal gas.
- Non spostare mai l'apparecchiatura durante il funzionamento.



SUPERFICIE ROVENTE! Rischio di ustione!

Per evitare i rischi, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Durante l'uso, il corpo esterno dell'apparecchiatura, la griglia e il recipiente raccogli grasso si scaldano fortemente. Non toccarli! Per il posizionamento e la rimozione delle pietanze, usare utensili da cucina adeguati.
- Anche dopo l'uso, l'apparecchiatura resta calda per un certo periodo. Prima di rimuovere i vari pezzi ai fini del lavaggio o di trasferire altrove l'apparecchiatura, attendere che il dispositivo si raffreddi a sufficienza.
- Non spostare mai l'apparecchiatura durante il funzionamento.



ATTENZIONE! Rischio di incendio o di esplosione!

Per evitare il rischio, rispettare le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Per evitare il rischio di incendi e danneggiamento dell'apparecchiatura, non collocare **mai** utensili da cucina, asciugamani, carta ecc. sul piano di cottura alla griglia.
- Non usare **mai** l'apparecchiatura in prossimità di materiali infiammabili o facilmente infiammabili (ad es. benzina, alcool ecc.). L'alta temperatura può provocare l'evaporazione di questi prodotti e, in seguito al contatto con le fonti di ignizione, esiste il rischio di deflagrazione, con danni personali e materiali.

- Non pulire **mai** l'apparecchiatura con liquidi facilmente infiammabili. I vapori possono causare incendi o esplosioni.
- Non usare mai l'apparecchiatura senza il recipiente raccogli grasso.
- L'armadietto inferiore non è un ripostiglio né una mensola per riporre stoviglie, utensili da cucina, oggetti infiammabili ecc. È destinato unicamente a contenere la bombola del gas durante l'uso dell'apparecchiatura.
- Non usare mai carbone di legna o altri materiali infiammabili per questo dispositivo.

1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi utilizzo diverso e/o non conforme è vietato e ritenuto l'uso non conforme alla destinazione d'uso.

Il produttore e/o i suoi rappresentanti declinano ogni responsabilità a titolo di danni causati dall'uso dell'apparecchiatura in modo non conforme alla sua destinazione d'uso.

La responsabilità a titolo dei danni verificatisi nel corso dell'utilizzo dell'apparecchiatura in modo non conforme alla destinazione ricadrà solo ed esclusivamente sull'utente.

La sicurezza d'uso dell'apparecchiatura è garantita soltanto se il suo uso è conforme alla destinazione d'uso e alle istruzioni per l'uso.

La griglia BBQ è destinata unicamente a grigliare pietanze opportune.

1.4 Utilizzo non conforme alla destinazione d'uso

Qualsiasi utilizzo diverso da quello di cui al punto **1.3 "Utilizzo conforme alla destinazione d'uso"** è ritenuto non conforme e vietato.

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare gravi danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni. L'utilizzo non conforme può causare danni all'apparecchiatura.

Qualsiasi ingerenza nell'apparecchiatura, comprese le operazioni di montaggio e manutenzione, potranno essere eseguite unicamente da un servizio assistenza qualificato.

L'uso del dispositivo in un ambiente chiuso è pericoloso e severamente VIETATO!

2. Informazioni generali

2.1 Responsabilità del produttore e garanzia

Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono state raccolte rispettando le norme in vigore, lo stato attuale delle conoscenze di progettazione e costruzione, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale.

Anche le traduzioni del presente manuale sono state realizzate nel modo il più corretto possibile. Non ci assumiamo tuttavia la responsabilità per eventuali errori di traduzione. La versione che fa fede è il manuale di utilizzo allegato in lingua tedesca.

Nel caso di ordine di modelli speciali o con opzioni supplementari, o nel caso di applicazione degli ultimi risultati del progresso tecnico, l'apparecchiatura fornita può essere difforme dalle descrizioni e dai disegni contenuti nel presente manuale di utilizzo.



PRUDENZA!

Prima di iniziare qualsiasi operazione legata all'apparecchiatura, ed in particolar modo al suo avviamento, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!

Il fabbricante **non sarà ritenuto responsabile** di danni e malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni relative all'uso ed alla pulizia;
- utilizzo non conforme alla destinazione;
- modifiche apportate dall'utente;
- utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati;

Ci riserviamo il diritto di introdurre delle modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le caratteristiche funzionali dell'apparecchiatura e di migliorarla.

2.2 Difesa dei diritti d'autore

Il presente manuale di utilizzo e i testi, i disegni, le foto e gli altri elementi in esso contenuto sono soggetti alle leggi di difesa dei diritti d'autore. E' vietato riprodurre il contenuto del manuale di utilizzo in qualunque forma e in qualunque modo (anche parzialmente) ed è vietato l'utilizzo e/o la trasmissione del suo contenuto a terze persone senza l'assenso scritto del produttore. La violazione di quanto sopra produrrà l'obbligo del pagamento di un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di rivendicare ulteriori risarcimenti.



INDICAZIONE!

I dati, i testi, i disegni, le foto e le descrizioni contenute nel presente manuale sono soggette alle leggi di difesa del diritto d'autore, e alle norme di protezione della proprietà industriale. Ogni utilizzo non permesso verrà punito.

2.3 Dichiarazione di conformità



L'apparecchiatura rispetta le norme ed indicazioni dell'Unione Europea attualmente in vigore. Confermiamo quanto sopra nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità Vi inviamo volentieri l'opportuna Dichiarazione di Conformità.

3. Trasporto, imballaggio e stoccaggio

3.1 Controllo della fornitura

Alla ricezione della fornitura va immediatamente controllato che l'apparecchiatura sia completa e che non sia stata danneggiata durante il trasporto. Nel caso si rilevino danneggiamenti visibili dovuti al trasporto, va rifiutata l'accettazione dell'apparecchiatura, o va eseguita un'accettazione condizionale.

L'ambito dei danneggiamenti va riportato sui documenti di trasporto/lettera di trasporto dello spedizioniere. Successivamente va fatto il reclamo.

I danni non visibili vanno comunicati immediatamente dopo la loro rilevazione, in quando le richieste di risarcimento possono essere presentate solo entro i termini di reclamo in vigore.

3.2 Imballaggio

Vi preghiamo di non gettare l'imballaggio dell'apparecchiatura. Può essere necessario per conservare l'apparecchiatura, durante un trasloco o durante l'invio dell'apparecchiatura al nostro punto di assistenza nel caso si presenti un'eventuale danneggiamento. Prima di avviare l'apparecchiatura è necessario eliminare completamente da essa ogni materiale di imballaggio interno ed esterno.



Nello smaltimento dell'imballaggio vanno rispettate le norme in vigore in un dato paese. I materiali di imballaggio riciclabili vanno riciclati.

Vi preghiamo di controllare che l'apparecchiatura e gli accessori siano completi. Se mancasse una qualsiasi parte, Vi preghiamo di contattare il nostro Reparto Servizio Clienti.

3.3 Stoccaggio

L'imballaggio va mantenuto chiuso fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura, e durante la conservazione vanno rispettate le marcature riguardanti il modo di posa ed immagazzinamento dell'imballaggio.

L'imballaggio dell'apparecchiatura va sempre conservato secondo le seguenti condizioni:

- non immagazzinare all'aperto,
- conservare in un ambiente asciutto, proteggendo dalla polvere,
- non esporre all'azione di mezzi aggressivi,
- proteggere dall'azione dei raggi solari,
- evitare gli urti,
- nel caso di immagazzinamento per un tempo prolungato (oltre i tre mesi), controllare regolarmente lo stato di tutte le parti e dell'imballaggio, in caso di necessità rinfrescare e rinnovare l'apparecchiatura.

Conservazione tra un utilizzo e l'altro e durante il trasporto:



PRUDENZA!

La conservazione dell'apparecchiatura in ambienti chiusi è possibile soltanto in caso di distacco e rimozione della bombola del gas.

Procedura:

- Ruotare tutte le manopole del gas in posizione “O”.
- Chiudere la valvola della bombola del gas
- Staccare la bombola del gas.
- Le bombole del gas devono essere conservate all'esterno (all'aria aperta) in posizione verticale, fuori dalla portata dei bambini. Non stoccare **mai** le bombole del gas in luoghi caratterizzati da una temperatura superiore a 50 °C. Non conservare **mai** le bombole del gas nei pressi di fiamme libere, fiamme pilota e altre fonti di ignizione. **NON FUMARE NELLE VICINANZE DELLA BOMBOLA DEL GAS**
- La griglia BBQ dovrà essere sempre conservata in posizione verticale, in un luogo privo di polvere, macerie e acqua (pioggia, pioggia mista a neve, grandine, neve), in modo tale da evitare che i fori di ventilazione si sporchino o restino intasati.
- Coprire l'apparecchiatura con un telo protettivo **contro gli agenti atmosferici** per proteggere la superficie. **Prima di ricoprirla, lasciar raffreddare l'apparecchiatura.**

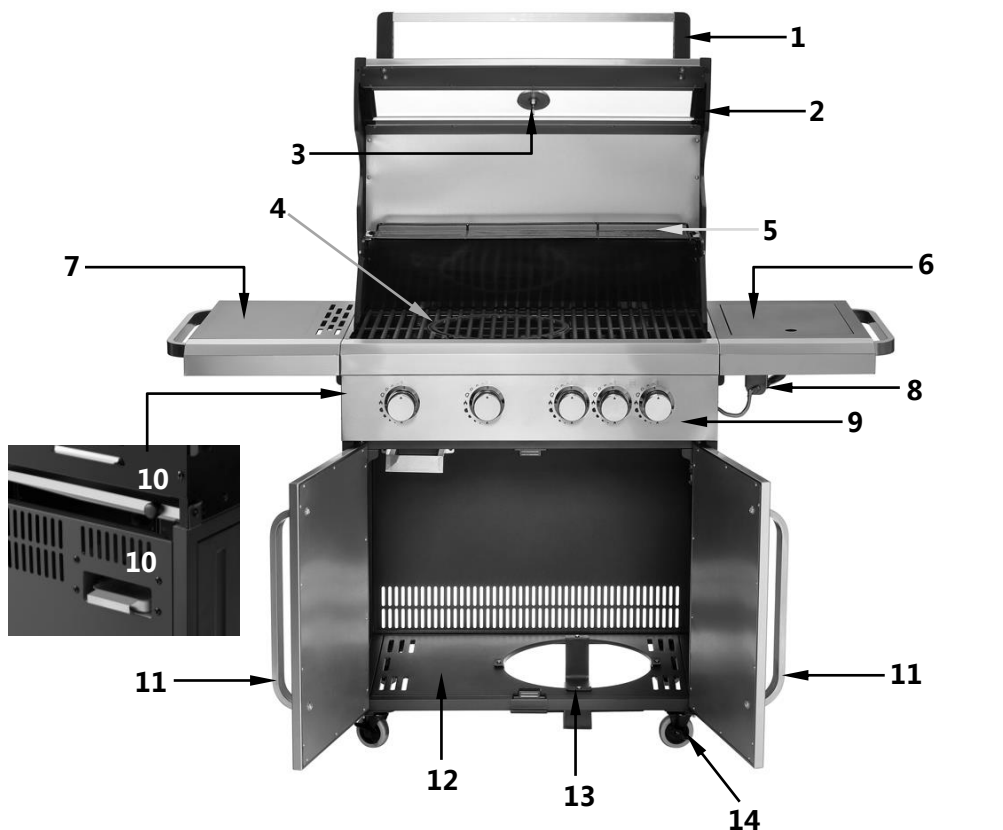
4. Parametri tecnici

4.1 Dati tecnici

Denominazione	Griglia BBQ con 4 fornelli
Cod. art.:	2006533C
Materiale:	Acciaio al cromo - nichel 18/10 Griglia: ghisa con rivestimento smaltato
Versione:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ 4 fornelli principali: potenza di ogni fornello: 4,3 kW, possibilità di regolazione separata ▪ Fornello laterale della zona di cottura: potenza 3,5 kW ▪ Superficie per grigliare: L 670 x P 410 mm ▪ Griglia per riporre i prodotti: L720 x P120 mm ▪ 1 armadietto <ul style="list-style-type: none"> - 2 sportelli, - dimensioni interne: L 700 x P 475 x A 550 mm, - fondo con pannello protettivo integrato per l'uso di bombole di gas ▪ Coperchio con termometro integrato (50 °C - 430 °C / 100 °F - 800 °F) ▪ Tipo di gas: gas liquido (bombola: 5 kg o 11 kg) ▪ Sistema di accensione automatico ▪ Versione: <ul style="list-style-type: none"> - Griglia a 4 elementi, Dimensioni 2 pezzi L 320 x P 450 mm Ø 305 mm 1 pezzo L. 150 x P. 450 mm - Protezione della fiamma - 2 recipienti raccogli grasso ▪ 2 ripiani laterali, ciascuno con le seguenti dimensioni: L 510 x P 330 mm, portata di ciascuno: 10 kg ▪ 4 rotelle, Ø 80 mm, con freni
Potenza di collegamento	20,7 kW
Dimensioni dell'apparecchiatura:	L 1595 x P 580 x A 1175 mm
Peso:	56,0 kg

Si riserva il diritto a introdurre cambiamenti tecnici!

4.2 Presentazione dei sottogruppi dell'impianto



- | | |
|--|--|
| 1 Impugnatura del coperchio | 8 Allacciamento fornello laterale |
| 2 Coperchio con oblò in vetro | 9 Pannello di controllo |
| 3 Termometro | 10 Recipiente raccogli grasso (2x) |
| 4 Superficie per grigliare | 11 Impugnatura dello sportello dell'armadietto (2x) |
| 5 Griglia per riporre i prodotti | 12 Armadietto inferiore |
| 6 Ripiano laterale destro + fornello laterale | 13 Alloggiamento per la bombola del gas |
| 7 Ripiano laterale sinistro | 14 Rotelle sterzanti (4x) |

5. Installazione e utilizzo

5.1 Installazione



PRUDENZA!

Tutti i lavori di installazione, allacciamento e manutenzione potranno essere eseguiti soltanto da personale qualificato o autorizzato che soddisfi i seguenti requisiti:

- a) permesso concesso dalla nostra azienda;
- b) autorizzazione del fornitore locale del gas.

Oltre alle indicazioni di cui sopra, sarà necessario rispettare le seguenti norme:

- 1) DVGW TRGI (norme tecniche relative agli impianti gas);
- 2) TRF (norme tecniche relative al gas liquido);

Inoltre, sarà necessario rispettare le norme applicabili del diritto edilizio, del diritto commerciale, nonché le norme antinfortunistiche.

Classificazione dei combustibili gassosi e degli ugelli utilizzati nei vari paesi

Paesi di destinazione	Categorie	Pressione del gas	Ugello del fornello principale	Ugello del fornello laterale
BE-CH-CY-CZ-ES-FR-GB-GR-IE-IT-LT-LU-LV-PT-SK-SI	I ₃₊	28-30 mbar	1,02 mm	0,92 mm
		37 mbar		
BG-CY-CZ-DK-EE-FI-FR-HR-HU-IS-IT-LT-LU-MT-NL-NO-SE-SI-SK-RO-TR	I _{3B/P}	30 mbar	1,02 mm	0,92 mm
I/CH	I _{3B/P}	37 mbar	0,97 mm	0,88 mm
AT-CH-CZ-DE-SK	I _{3B/P}	50 mbar	0,91 mm	0,82 mm

5.1.1 Montaggio e preparazione

- Estrarre l'apparecchiatura dell'imballaggio e smaltire il materiale di imballaggio nel rispetto delle norme vigenti nello stato di installazione.
- Verificare la completezza della fornitura in base alle **istruzioni di montaggio allegate**.
- Assemblare l'apparecchiatura secondo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni.
- Posizionare l'apparecchiatura su un piano di appoggio asciutto, livellato, impermeabile, resistente alle alte temperatura superficiali.
- Non posizionare **mai** l'apparecchiatura su una superficie infiammabile.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- Il luogo di collocazione dovrà essere facilmente accessibile e di un'ampiezza tale da garantire il libero utilizzo dell'apparecchiatura e una buona circolazione dell'aria.
- La griglia BBQ non potrà essere posizionata sotto a ostacoli quali: alberi, arbusti, tettoie. Attorno alla griglia BBQ dovrà esserci almeno 1 m di spazio libero.
- Prima dell'avviamento, rimuovere la pellicola protettiva dall'apparecchiatura. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.



PRUDENZA!

Non rimuovere mai la targhetta nominale e i segnali di avvertimento dall'apparecchiatura.

5.1.2 Allacciamento del gas

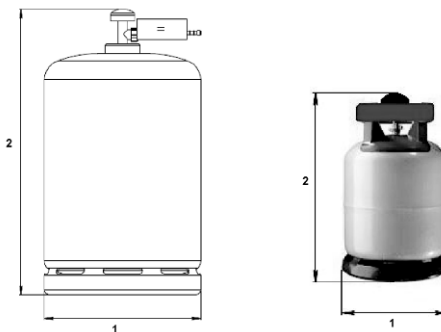


PRUDENZA!

Tutti i lavori di installazione, allacciamento e manutenzione legati all'apparecchiatura dovranno essere realizzati da un tecnico di impianti gas qualificato e autorizzato, nel rispetto delle norme internazionali, nazionali e locali vigenti.

- L'apparecchiatura viene presa in consegna con la predisposizione per il funzionamento con il tipo di gas indicato sulla targhetta nominale. La griglia può essere utilizzata solo con gas liquido (propano-butano).
- Presso un punto vendita di bombole di gas, acquistare una bombola piena. Chiedere al rivenditore istruzioni su come comportarsi con la bombola.

- Per l'alimentazione del dispositivo, usare solo bombole di gas adeguate (11 kg o 5 kg).
- Usare le bombole a gas con le seguenti dimensioni (fig. a destra):
 1. Diametro max.:
Ø 300 mm ev. Ø 229 mm
 2. Altezza max.:
600 mm ev. 505 mm



- Non usare mai una bombola con involucro, valvola, flangia/manicotto o disco di base danneggiati. Una bombola ammaccata o arrugginita può essere pericolosa e deve essere controllata dal rivenditore del gas.
- La bombola del gas andrà trasportata e conservata in posizione verticale.
- Non permettere mai che la bombola si rovesci. Trattare la bombola con la dovuta attenzione.
- Nelle giornate calde, non lasciare la bombola in automobile.
- Nel caso delle bombole vuote, adottare le stesse cautele richieste per le bombole piene. Anche quando la bombola sembra vuota, al suo interno può comunque essere presente gas in pressione. Prima di smontare la bombola, chiudere sempre la sua valvola.
- Per l'allacciamento del gas sono necessari un regolatore di pressione e un tubo gas elastico **non** compresi in dotazione. Contattare il rivenditore del gas per ottenere informazioni in merito al regolatore di pressione e al tubo gas richiesti.
- È obbligatorio usare un apposito regolatore di pressione certificato DIN EN 16129:2013.
- Usare solo un regolatore di pressione e tubi flessibili adatti al gas liquido. Considerare i dati riportati nella tabella a pagina 169.
- L'uso di regolatori o condotte non conformi è pericoloso. Prima di usare la griglia, verificare i pezzi con riferimento alla loro adeguatezza.
- Il tubo utilizzato per il gas dovrà essere conforme alle normative vigenti per un dato paese. La lunghezza massima del tubo del gas corrisponde a 1,5 m. I tubi danneggiati o usurati dovranno essere sostituiti.
- Inserire la bombola del gas nell'apposito vano dell'armadietto inferiore.
- Fare attenzione affinché il tubo del gas collegato alla bombola non sia attorcigliato e non presenti nodi. Nessuna parte del tubo potrà toccare elementi della griglia.

- Accertarsi che la bombola del gas, durante il funzionamento, non si muova, e che l'accesso alla valvola della bombola non sia bloccato.
- Posizionare tutte le manopole del gas sul valore “O” e chiudere la valvola della bombola.
- Collegare il tubo del gas con la griglia. Fissare il regolatore di pressione sul tubo del gas e collegarlo alla valvola della bombola. Durante l'installazione, attenersi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso del regolatore di pressione.

Controllo di tenuta



PERICOLO!

Non eseguire mai il controllo della tenuta con fiamme libere!

- Dopo il collegamento della bombola del gas, verificare la tenuta di tutti i collegamenti.
- Eseguire il controllo della tenuta soltanto all'aperto.
- Prima di procedere, accertarsi che la valvola della bombola di gas sia chiusa. Usare una soluzione di acqua e sapone o uno spray per la rilevazione delle perdite di tenuta.
- Preparare circa 60 - 90 ml di soluzione, mescolando una dose di liquido detergente per piatti con 3 dosi d'acqua.
- Applicare la soluzione sui raccordi / collegamenti del gas. Al termine delle operazioni, mettere in pressione il tubo del gas, aprendo la valvola della bombola. I raccordi saranno ermetici qualora sull'acqua saponata non compaia nessuna bolla.
- In caso di perdite, controllare i raccordi, stringerli ed effettuare nuovamente il controllo della tenuta, attenendosi alla descrizione di cui sopra.

Sostituzione degli ugelli del fornello

- L'apparecchiatura viene presa in consegna con la predisposizione per il funzionamento con il tipo di gas indicato sulla targhetta nominale.
- In caso di necessità, l'apparecchiatura potrà essere adattata alla pressione del gas disponibile nel paese di installazione. Per farlo, saranno necessari gli speciali ugelli forniti in dotazione.
- **La sostituzione degli ugelli del fornello andrà affidata a un installatore di impianti gas qualificato!**
- L'ugello montato in fabbrica dovrà essere sostituito con un'ugello adeguato ai parametri di pressione del gas disponibili in un dato paese. I dati relativi agli ugelli del fornello dovranno essere rilevati nella tabella “**Classificazione dei combustibili gassosi e degli ugelli utilizzati nei vari paesi**” (vedi p. 169).

- La sostituzione degli ugelli del fornello andrà effettuata, in successione, sugli altri fornelli.
- Dopo l'avvenuta sostituzione degli ugelli, applicare un adesivo adeguato sulla targhetta nominale.
- Le avvertenze riportate sull'apparecchiatura dovranno essere sostituite con adesivi nella lingua ufficiale del paese di installazione.

5.2 Utilizzo

5.2.1 Proprietà e indicazioni importanti

La presente Griglia BBQ è sicura e facile da usare.

I gas utilizzati sono butano (28-30 mbar), propano (37 mbar), miscela di propano-butano (30 mbar), miscela di propano-butano (37 mbar), miscela di propano-butano (50 mbar). Accertarsi che la griglia sia utilizzata solo con un valore di pressione conforme e che gli ugelli richiesti per un dato tipo di pressione siano stati montati. Considerare i dati riportati nella tabella a pagina 13.

La griglia a gas Barbeque, di potenza pari a 20.7 kW, provvista di griglia in ghisa, ha 4 fornelli a regolazione continua, realizzati in acciaio inox.

Nel vano di destra è presente un piano di cottura aggiuntivo.

Il termometro integrato nel coperchio e il grande oblò garantiscono un controllo ottimale delle pietanze preparate.

I ripiani laterali garantiscono uno spazio sufficiente per le spezie, le salse, i piatti o le posate.

La griglia BBQ è provvista di 4 rotelle che permettono di spostarla facilmente. Tutte le rotelle sono munite di freno.

Le pietanze possono essere cotte sulla griglia, con il coperchio chiuso o aperto. Quando il coperchio è chiuso, sarà necessario aprirlo per 1 minuto ogni 5 minuti, in modo tale da lasciar uscire il calore e impedire che il grasso si infiammi.

Questa griglia è provvista di 2 recipienti raccogli grasso. I recipienti raccogli grasso devono essere puliti regolarmente.

Una ventilazione adeguata permetterà di garantire la massima efficienza di combustione e l'efficienza energetica della griglia. In questo modo viene garantita la sicurezza dell'utente e dei soggetti che si trovano nelle immediate vicinanze della griglia.

In presenza di una velocità dell'aria superiore a 2 m/s, la griglia non potrà essere utilizzata controvento.

Durante l'uso, la griglia dovrà essere tenuta lontano da materiali infiammabili (prodotti a base di petrolio, diluenti e qualsiasi altro oggetto con etichetta di avvertimento "infiammabile").

5.2.2 Funzionamento dell'apparecchiatura

Prima del primo uso

- Prima dell'uso, pulire l'apparecchiatura e il suo equipaggiamento. Considerare le indicazioni contenute nel capitolo 6 **“Pulizia e manutenzione”**.
- Inserire i recipienti raccogli grasso (piccolo e grande) nella parete posteriore dell'apparecchiatura, nei fori appositamente predisposti.

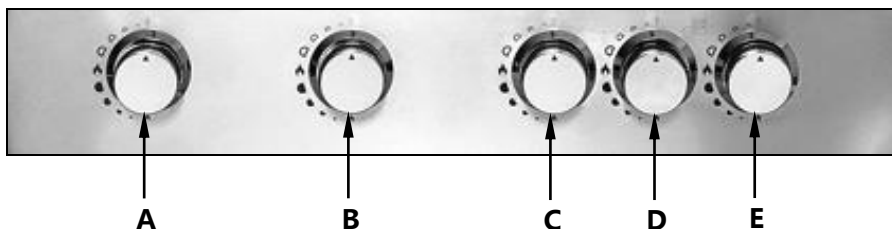


PRUDENZA!

Non usare mai l'apparecchiatura senza il recipiente raccogli grasso!

- Applicare la griglia per la cottura e quella per riporre le pietanze e aprire il ripiano destro, qualora vi sia la necessità di usare il fornello laterale.

Pannello di controllo



- A** Manopola di regolazione gas – fornello sinistro
- B** Manopola di regolazione gas – fornello circolare della griglia di cottura
- C** Manopola di regolazione gas – fornello centrale
- D** Manopola di regolazione gas – fornello laterale
- E** Manopola di regolazione gas – fornello destro

Griglia per la cottura

La griglia per la cottura è composta da 4 elementi:

- 2 pezzi di larg. 320 x prof. 450 mm
Ø 305 mm
- 1 pezzo larg. 150 x prof. 450 mm

Griglia per riporre i prodotti

- Sopra alla griglia per la cottura è presente una griglia per riporre i prodotti. Su di essa possono essere conservate le pietanze calde grigliate



Fornello laterale

- L'apparecchiatura è provvista di un fornello laterale, collocato sotto al ripiano destro. Questo fornello può essere utilizzato per riscaldare, ad esempio, salse e antipasti.
- Sul fuoco laterale è consentito usare solo le padelle o le pentole con diametro max. di 240 mm e min. di 120 mm.



Accensione del fornello principale



AVVERTIMENTO! Rischio di ustione!

**Durante l'accensione della fiamma, non chinarsi sull'apparecchiatura!
La fiamma può causare ustioni.**

1. Prima di accendere i fornelli, aprire il coperchio.
2. Collegare la bombola del gas alla griglia, secondo quanto riportato nelle istruzioni, nonché al regolatore di pressione.
3. Ruotare tutte le manopole del gas in posizione “O”.
4. Aprire la valvola della bombola del gas
5. Per accendere il fornello sinistro, premere la manopola corrispondente e ruotarla di 90° in senso antiorario (posizione corrispondente alla fiamma più alta).
6. L'accensione del fornello è indicata da un clic. Accertarsi che il fornello si accenda. Qualora il fornello non si accenda, ripetere il processo.
7. Qualora il fornello non si accenda dopo due tentativi, chiudere la valvola della bombola del gas. Attendere 5 minuti e riprovare ad accenderlo.
8. Quando il fornello sarà già acceso, la fiamma potrà essere regolata secondo il bisogno, premendo e ruotando la manopola in senso orario (dalla fiamma più alta a quella più bassa).
9. Accendere gli altri fornelli secondo il bisogno, procedendo nel rispetto della descrizione.
10. Per spegnere il fornello, ruotare la manopola in posizione “O”.
11. Per spegnere del tutto la griglia, ruotare la valvola del gas e portare tutte le manopole in posizione “O”.



Accensione del fornello laterale

1. Qualora ve ne sia la necessità, è possibile accendere il fornello laterale. Per prima cosa, però, è necessario aprire la protezione del ripiano destro.
2. Accertarsi che la manopola del gas del fornello laterale si trovi in posizione “O”.
3. Per accendere il fornello laterale, premere la manopola del gas e ruotarla in senso antiorario, verso la posizione corrispondente alla fiamma più alta.
4. L'accensione del fornello è indicata da un clic. Qualora il fornello non si accenda, ripetere il processo.
5. Qualora il fornello non si accenda dopo due tentativi, chiudere la valvola della bombola del gas. Dopo 5 minuti sarà possibile ripetere la procedura di accensione del fornello laterale.
6. Quando il fornello sarà già acceso, la fiamma potrà essere regolata secondo il bisogno, premendo e ruotando la manopola in senso orario (dalla fiamma più alta a quella più bassa).
7. Per spegnere il fornello laterale, ruotare la manopola in posizione „O“, in modo tale che la fiamma si spenga.

Indicazioni e consigli relativi alla cottura alla griglia

- Inserire i recipienti raccogli grasso nelle guide situate sotto alla griglia e ai fornelli (sulla parete posteriore del dispositivo).



AVVERTIMENTO! Rischio di ustione!

Durante il funzionamento, non toccare e non estrarre i recipienti raccogli grasso. Durante il funzionamento, infatti, si riscaldano fortemente. Prima dello svuotamento e della pulizia, lasciar raffreddare i recipienti raccogli grasso e il loro contenuto.

- Prima del primo utilizzo, il dispositivo dovrà essere scaldato per circa 20 minuti senza pietanze, a coperchio chiuso, in modo tale che la vernice si indurisca.
- Prima di applicare le pietanze sulla griglia, procedere al suo riscaldamento. Regolare il livello di riscaldamento posizionando regolando l'afflusso di gas a seconda delle pietanze grigliate. La temperatura all'interno dell'apparecchiatura potrà essere letta sul termometro situato nella parte anteriore del coperchio.
- Le pietanze da grigliare non dovranno essere posizionate eccessivamente vicino l'una all'altra. Lasciare un certo spazio per ottenere un effetto uniforme.
- Affinché le pietanze vengano grigliate uniformemente, chiudere il coperchio durante la procedura.



AVVERTIMENTO! Rischio di ustione!

Durante la cottura alla griglia di carne con elevato contenuto di grasso (ad es. salsicce, carne bovina e suina) possono manifestarsi schizzi di grasso caldo! **Mantenere la distanza e utilizzare guanti protettivi o posate con manici lunghi.**



AVVERTIMENTO! Rischio di ustione!

Al momento dell'apertura del coperchio, a cottura ultimata, vi sarà una fuoriuscita di vapore.

Il vapore caldo può causare ustioni alle braccia, alle mani e al viso. Mantenere una distanza adeguata e indossare guanti protettivi durante l'apertura del coperchio. Usare sempre l'impugnatura del coperchio isolata termicamente!

- Al termine del processo di cottura alla griglia sarà possibile riporre le pietanze sull'apposita griglia coperta. In questo modo, le pietanze cotte alla griglia potranno mantenere il calore.
- Usare il fornello laterale per riscaldare o preparare pietanze o salse in pentole o padelle.

Spegnimento della griglia

- Chiudere la valvola della bombola del gas
- Ruotare tutte le manopole del gas dell'apparecchiatura, ruotandole in senso orario fino a raggiungere la posizione „O“.
- Attendere che tutte le parti dell'apparecchiatura si raffreddino e pulirla secondo le indicazioni di cui al capitolo 6 **“Pulizia e manutenzione”**.

6. Pulizia e manutenzione



AVVERTIMENTO!

Prima della pulizia, staccare l'apparecchiatura dall'alimentazione a gas, chiudendo la valvola della bombola del gas e portando le manopole in posizione "O".

Attendere che l'apparecchiatura si raffreddi.

Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.

Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura.



PRUDENZA!

Non usare liquidi infiammabili né esplosivi. I vapori possono causare incendi o esplosioni.

Per la pulizia dell'apparecchiatura, non usare prodotti per la pulizia dei forni!

- Per la pulizia dell'apparecchiatura, usare acqua calda con un detergente delicato e un panno morbido.
- Durante la pulizia dell'apparecchiatura, fare attenzione affinché i fornelli e il dispositivo di accensione siano sempre asciutti. Qualora entrino a contatto con l'acqua, non tentare **mai** di avviare il dispositivo. Ordinare a un installatore di impianti gas di verificare e sostituire, ove necessario, i fornelli e il dispositivo di accensione.

Pulizia delle superfici esterne

- Le superfici esterne dovranno essere mantenute pulite. Lavarle con acqua calda, detergente delicato e un panno morbido.

Pulizia dall'interno

- Rimuovere i residui di pietanze dalla griglia per la cottura e dalla griglia per riporre i prodotti, servendosi di uno spazzolino o di uno straccio. Fatto ciò, pulire la griglia con una soluzione d'acqua e detersivo per piatti. Sciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare completamente gli elementi.
- In caso di sporco ostinato, è possibile utilizzare una polvere detergente non aggressiva. Al termine delle operazioni, sciacquare con acqua.
- La "**scottatura**" della griglia dopo ogni utilizzo riduce al minimo i residui di pietanze. Posizionare la manopola dell'apparecchiatura in corrispondenza della fiamma più alta, lasciare il coperchio chiuso, in assenza di pietanza da grigliare, per circa 15 minuti.

- Qualora il lato interno del coperchio dia l'impressione di una desquamazione della vernice, tale effetto indicherà il distacco del grasso accumulato. Pulire la superficie con una soluzione molto calda di acqua e detersivo per piatti. Sciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare completamente gli elementi.
- Pulire regolarmente l'armadio inferiore con un panno morbido e umido.

Pulizia dei recipienti raccogli grasso

- Dopo il funzionamento, lasciar raffreddare l'apparecchiatura. Estrarre il piccolo recipiente raccogli grasso e vuotarlo regolarmente. Lavare il recipiente comune per il grasso con acqua calda e un detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita prima di inserire nuovamente il recipiente in posizione.
- Durante la pulizia completa del dispositivo sarà possibile estrarre il recipiente raccogli grasso più grande, in modo tale da strofinarlo con un panno morbido morbido e umido.
- **Fare attenzione affinché entrambi i recipienti raccogli grasso vengano collocati nuovamente nell'apparecchiatura prima che quest'ultima sia nuovamente avviata.**

Pulizia dei fornelli

- Chiudere la valvola della bombola del gas e staccare il dispositivo dalla bombola stessa.
- Rimuovere le griglie e la protezione antifiamma.



AVVERTIMENTO! Rischio di incendio!

Il fornello bloccato può causare la comparsa di un incendio sotto l'apparecchiatura.

- I fornelli andranno puliti con uno spazzolino morbido o con aria compressa. Fatto ciò, dovranno essere strofinati con un panno.
- I fori intasati del fornello andranno puliti con uno spazzolino per pipe, un dispositivo per stasare i tubi o con fil di ferro (ad es. graffetta da ufficio adeguatamente piegata).
- Verificare l'eventuale presenza di danni al fornello (crepe o fori). Qualora si rilevino danni, sostituire tempestivamente il fornello con un fornello nuovo. Installare nuovamente i fornelli e accertarsi che i fori della valvola del gas siano collocati in posizione corretta e ben fissati all'ingresso del fornello.
- All'interno dell'ugello o del bruciatore possono nidificare ragni o altri insetti. Ciò può danneggiare la griglia e far sì che il suo utilizzo risulti pericoloso. I fori dell'ugello andranno puliti con un ago. L'aria compressa può essere utilizzata per la rimozione di piccoli residui.

Manutenzione



AVVERTIMENTO!

Tutte le attività di manutenzione e riparazione dell'apparecchiatura potranno essere eseguite unicamente da un installatore di impianti gas autorizzato.

Consigliamo di commissionare un controllo annuale con manutenzione dell'apparecchiatura da parte di un installatore di impianti gas.

- Verificare ogni mese il tubo del gas/alimentazione con gas (eseguire la verifica anche dopo ogni sostituzione della bombola del gas).
- Qualora il tubo del gas, prima dell'avviamento del dispositivo, presenti tracce di usura o danneggiamento, sostituirlo con un tubo adeguato, raccomandato dal produttore.

7. Possibili guasti

In caso di malfunzionamento, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. In base alla tabella riportata a seguire, verificare se esiste la possibilità di eliminare i malfunzionamenti prima di chiamare il servizio assistenza o avvertire il rivenditore.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Odore di gas	Mancanza di tenuta dell'impianto gas	Chiudere immediatamente la valvola della bombola del gas (ruotarla verso destra)
		Prevenire qualsiasi comparsa di fiamme o scintille (non accendere dispositivi elettrici)
		Stringere tutti i raccordi filettati dell'impianto gas.
		Tutti gli elementi di convogliamento dell'acqua dovranno essere verificati per individuare eventuali danni. Sostituire i pezzi danneggiati con pezzi originali.
		Controllare che non vi siano perdite di gas.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il fornello non si accende	La bombola del gas è vuota	Sostituire la bombola del gas
	La valvola della bombola del gas è chiusa	Aprire la bombola di gas
	Interruzione nell'afflusso del gas (ad es. tubo piegato)	Ripristinare l'accesso del gas (effettuare il controllo di eventuali perdite di tenuta)
	Ugello o dispositivo di accensione bloccato	Pulire o sostituire l'ugello o il dispositivo di accensione
Temperatura della griglia troppo bassa	Tempo di riscaldamento troppo breve	Chiudere il coperchio e ruotare la manopola per alzare la fiamma (riscaldare 5-10 minuti)
	I fori di ingresso del gas presso il fornello sono intasati.	Rimuovere le occlusioni dal fornello

Qualora non sia possibile eliminare i malfunzionamenti:

- Non aprire il corpo esterno,
- Avvisare il punto servizio clienti o contattare il rivenditore, fornendo le seguenti informazioni:
 - Tipo di malfunzionamento;
 - numero di articolo e numero di serie (vedi: targhetta dati sul fondo dell'apparecchiatura)
 - data di acquisto.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germania

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Hotline tecnica - assistenza telefonica: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



2006533C

Montageanleitung **D/A/CH**

Installation instruction **GB/UK**

Mode de montage **F/B/CH**

Montage-instructie **NL/B**

Instrucciones de instalación **E**

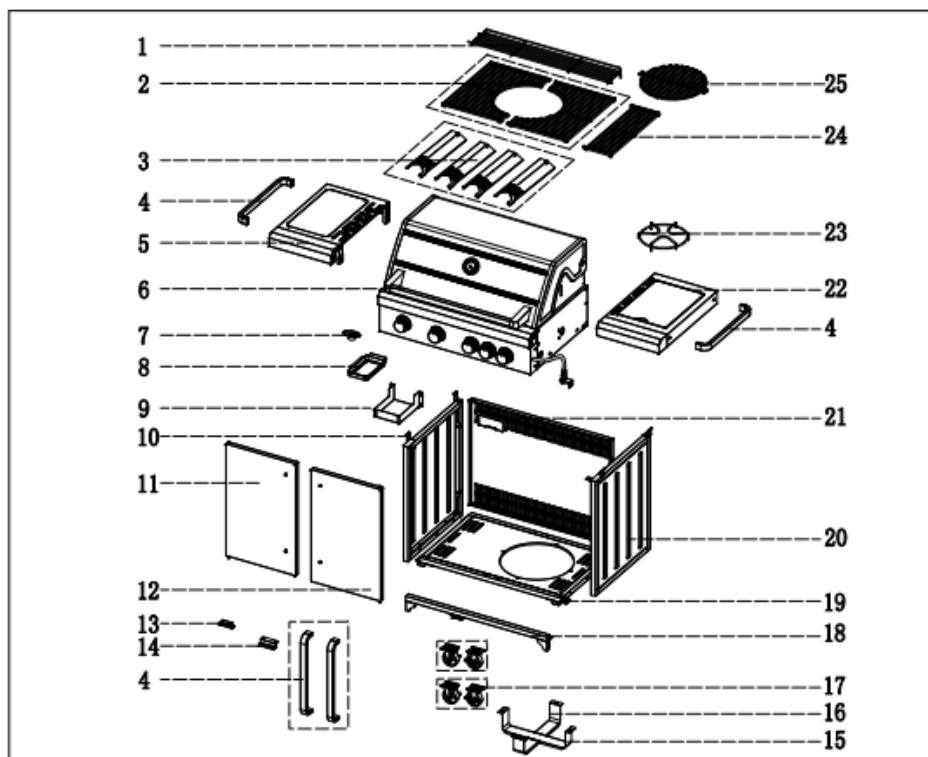
Instruções de montagem **P**

Istruzioni di montaggio **I/CH**





















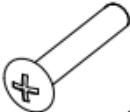
Montážního návodu **CZ**


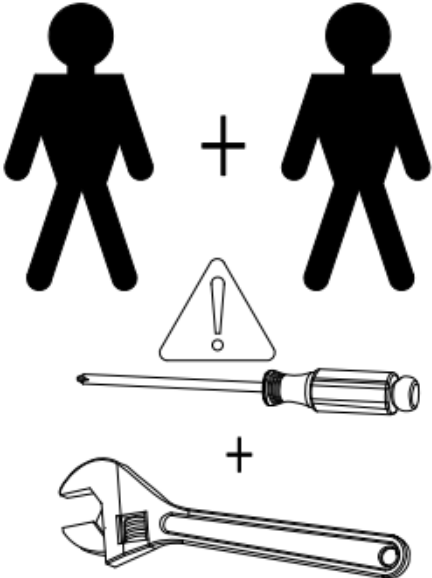

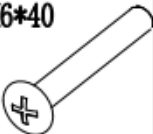
Instrukcje montażu **PL**

Инструкция по монтажу **RUS**



1		*1	4		*4	7		*1
2		*2	5		*1	8		*1
3		*4	6		*1	9		*1

10		*1	17		*4	24		*1
11		*1	18		*1	25		*1
12		*1	19		*1	A		*4
13		*1	20		*1	B	M6*6 	*4
14		*1	21		*1	C	M6*12 	*50
15		*1	22		*1	D	M5*10 	*4
16		*1	23		*1	E	M6*30 	*4

F	M4*16 	*2	
G	M4*10 	*2	
E	M6*40 	*6	

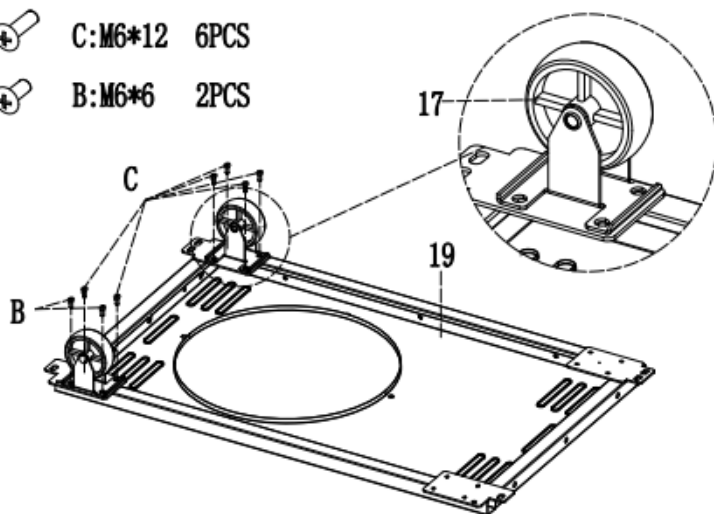
1





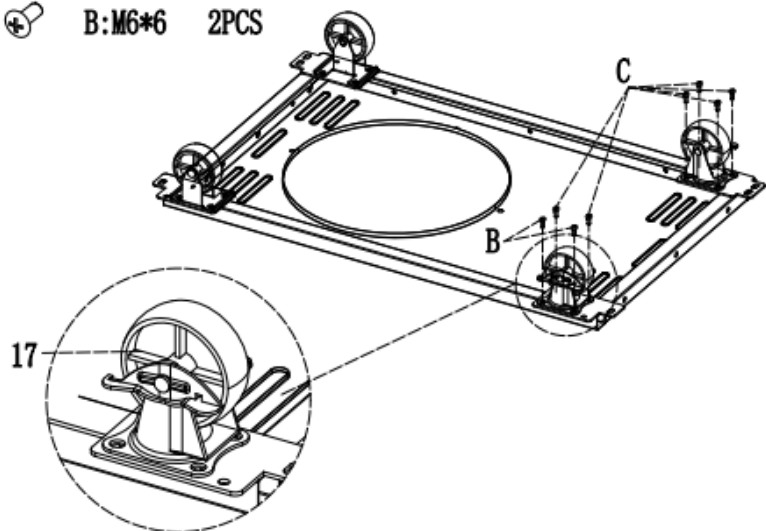
C: M6*12 6PCS





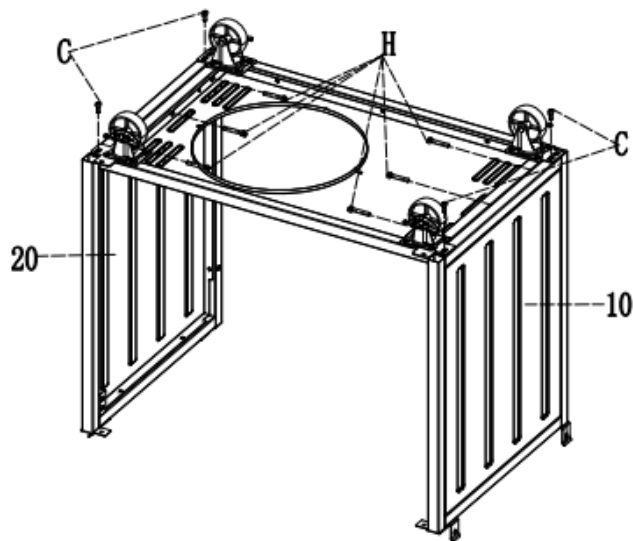
B: M6*6 2PCS





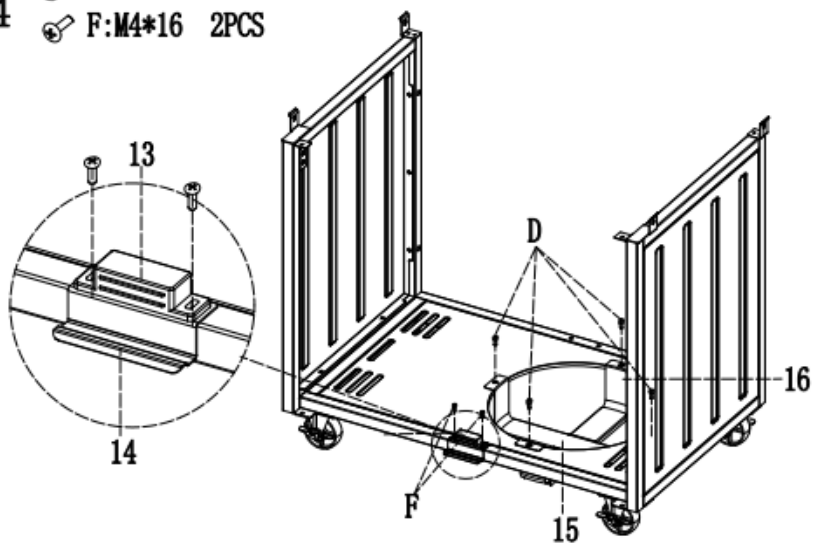
- 2  C:M6*12 6PCS
 B:M6*6 2PCS



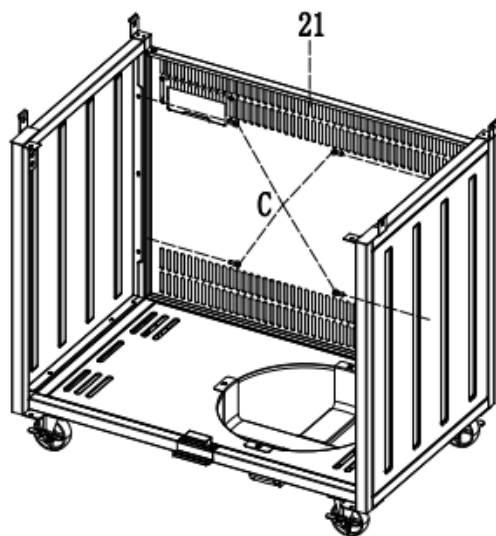
- 3  C:M6*12 4PCS
 H:M6*40 6PCS




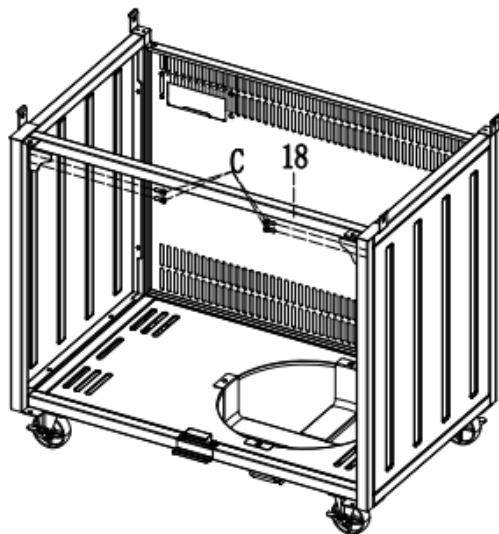
4  D:M5*12 4PCS
 F:M4*16 2PCS




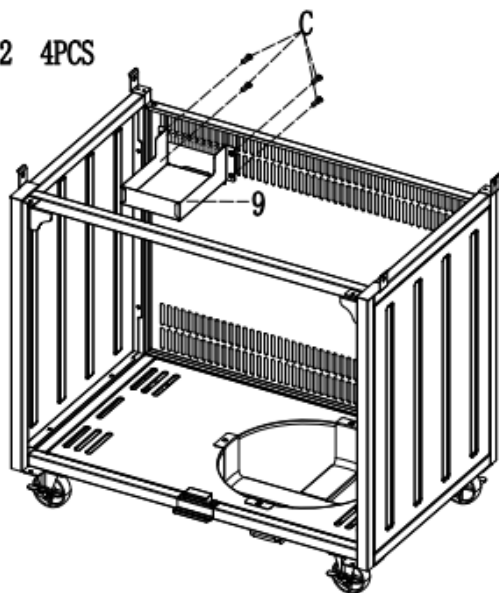
5  C:M6*12 4PCS



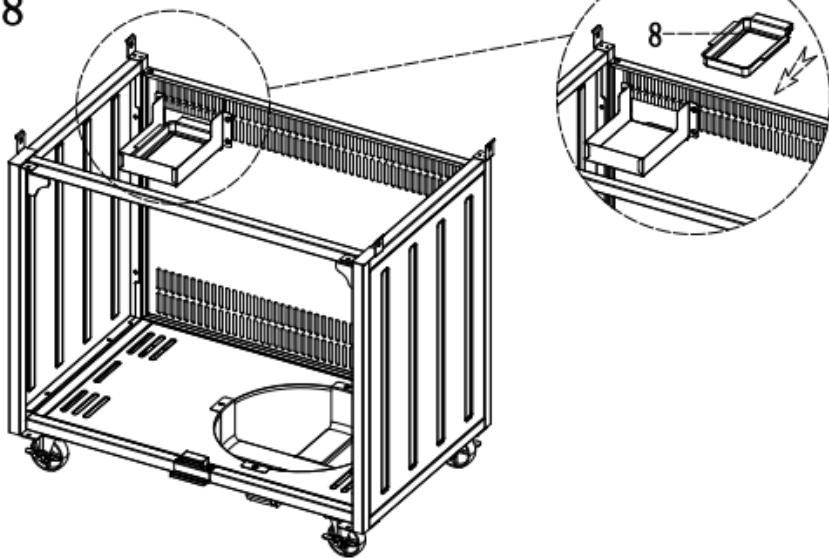
6  C:M6*12 4PCS



7  C:M6*12 4PCS



8

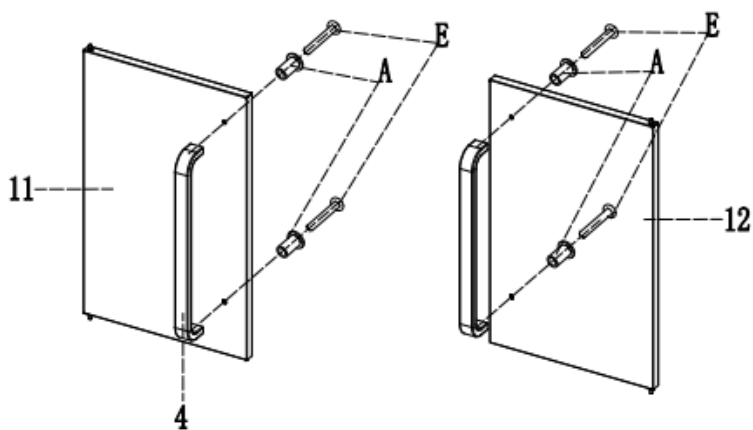


9

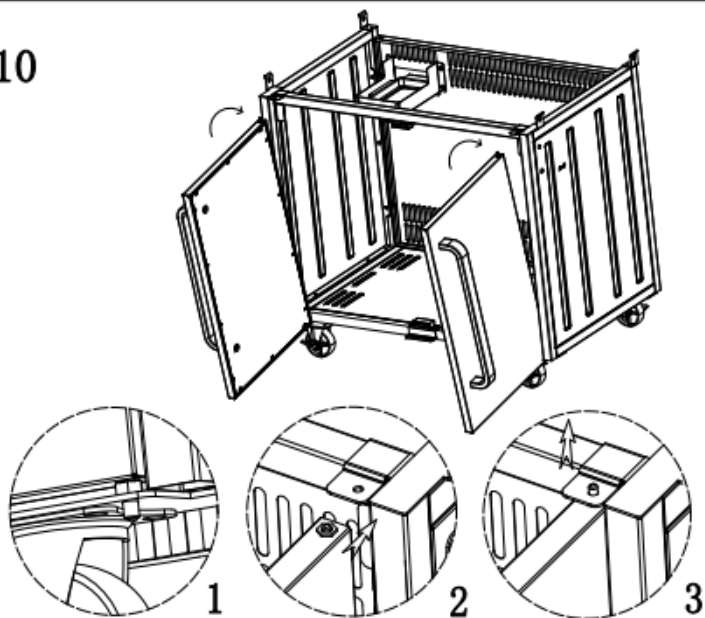



E: M6*30 4PCS

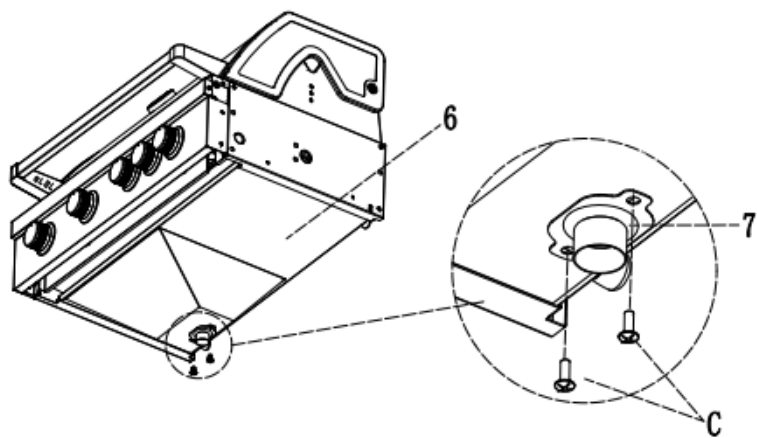
A: 4PCS




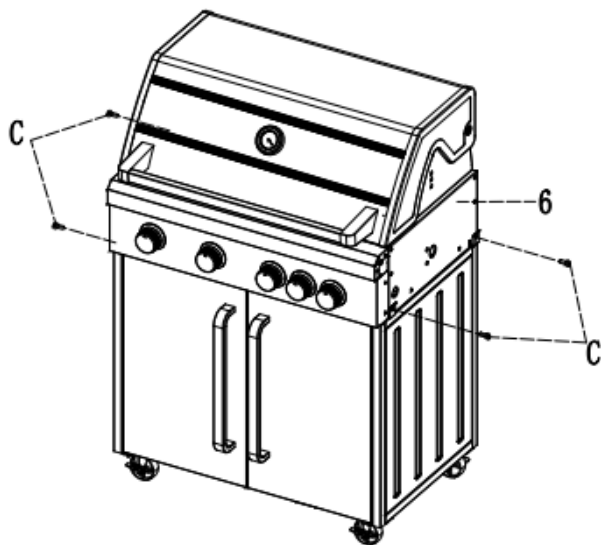
10




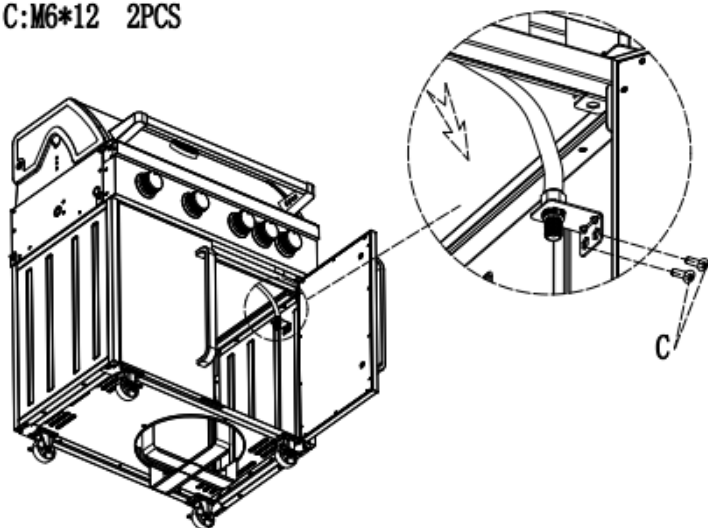
11  C:M6*12 2PCS



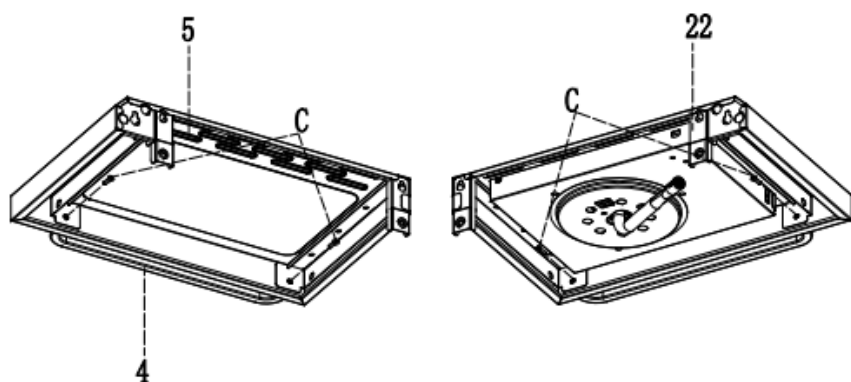
12  C:M6*12 4PCS



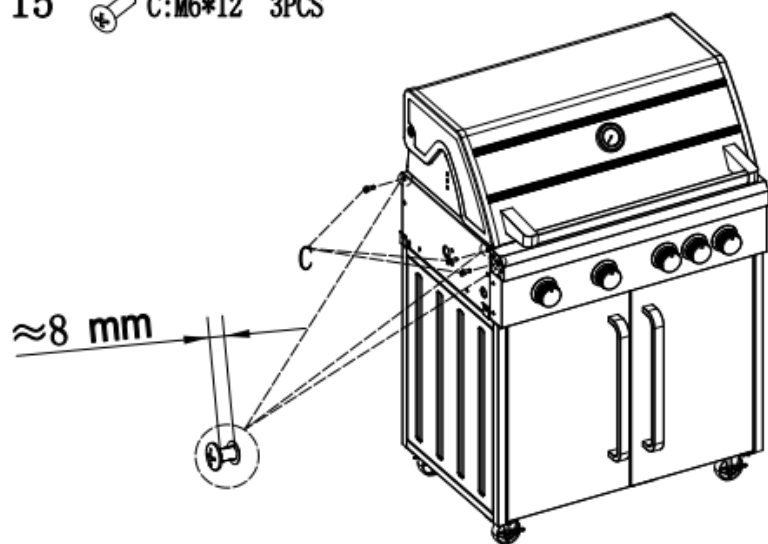
13  C:M6*12 2PCS



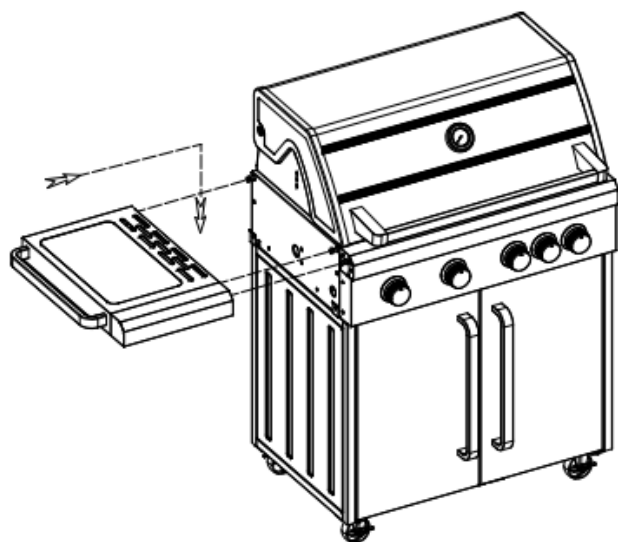
14  C:M6*12 4PCS



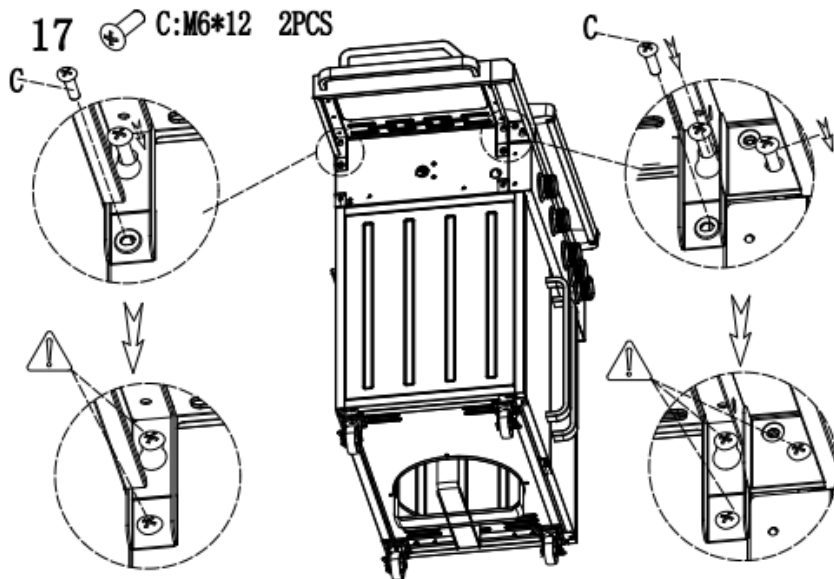
15  C:M6*12 3PCS



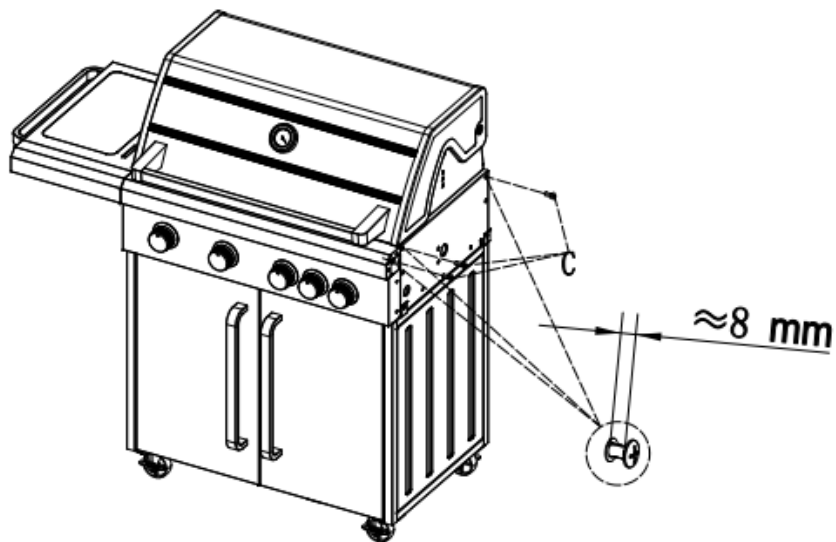
16



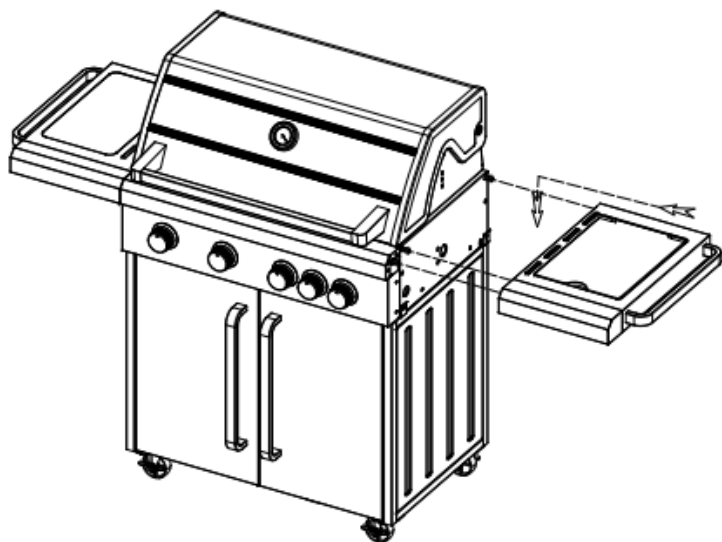
17  C:M6*12 2PCS




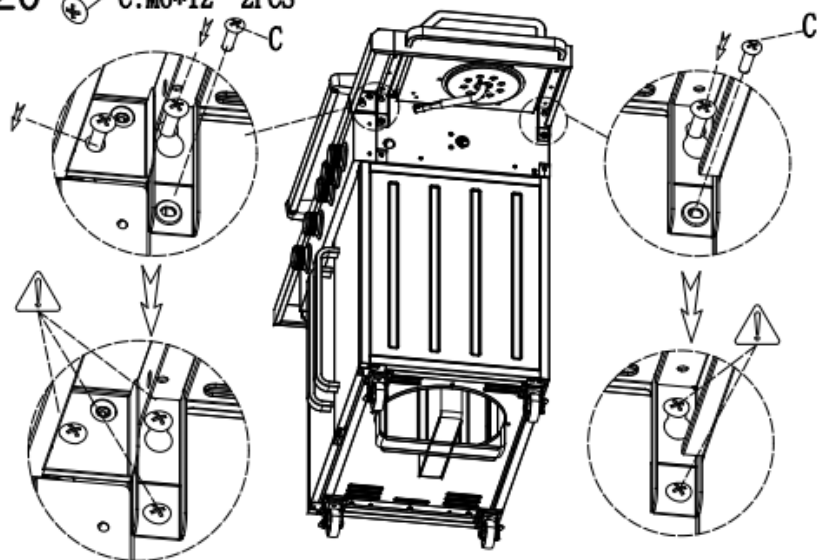
18  C:M6*12 3PCS



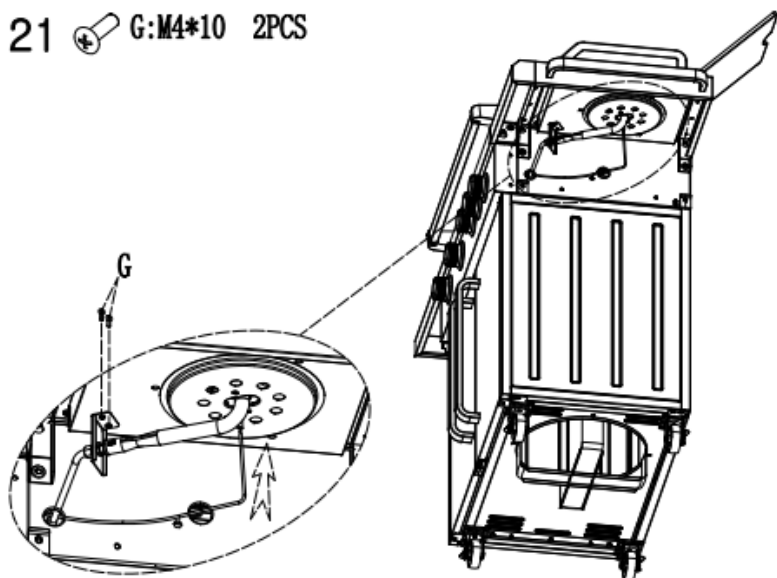
19



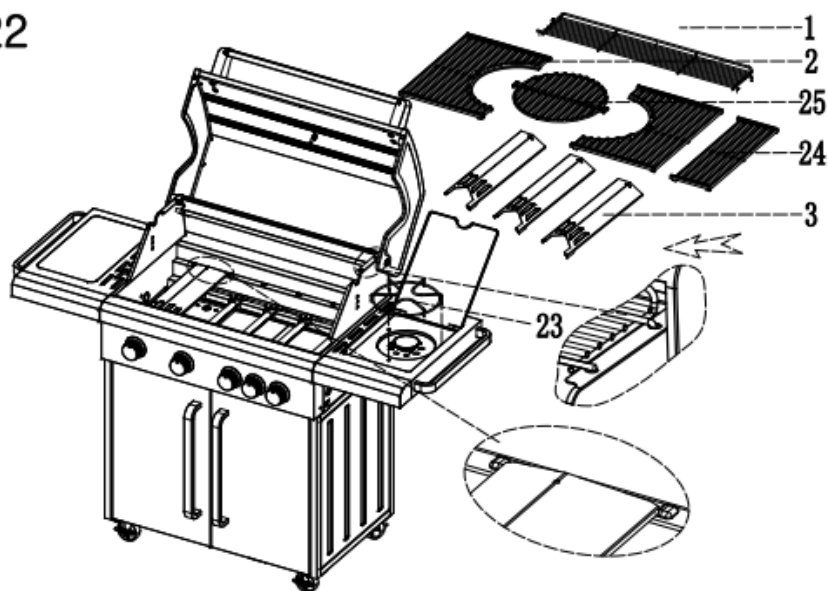
20  C:M6*12 2PCS



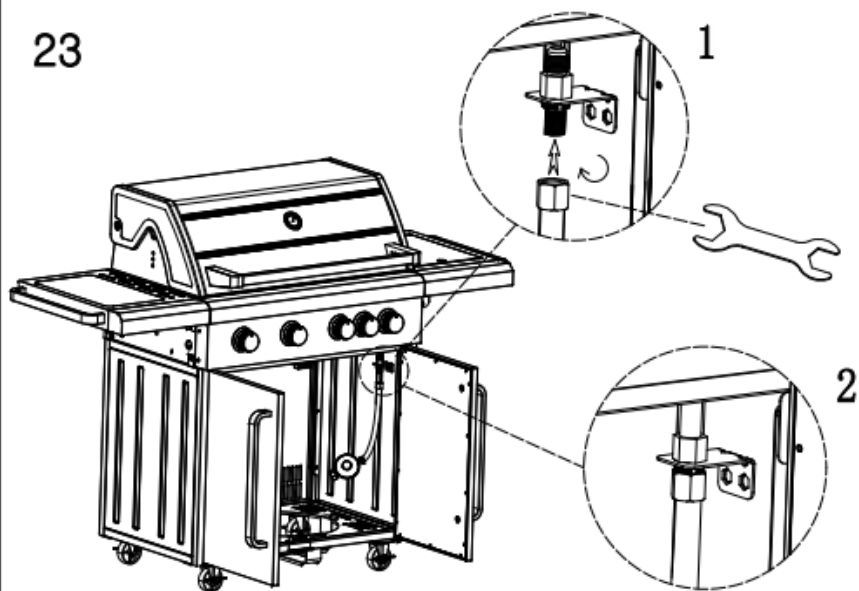
21  G:M4*10 2PCS



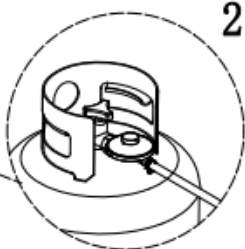
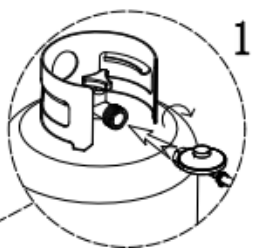
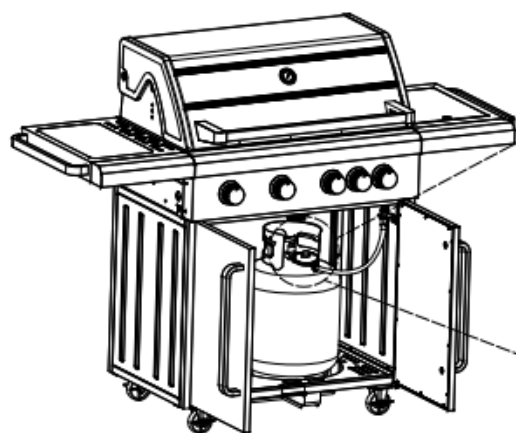
22



23



24



25

